

# ACCIÓN URGENTE

**PRESO DEBE CONTINUAR HOSPITALIZADO TRAS OPERACIÓN QUIRÚRGICA**  
**Ibragim Yangulbaev, de 24 años, que está gravemente enfermo, no recibió asistencia médica posoperatoria esencial mientras estaba detenido en espera de juicio hasta que fue hospitalizado el 28 de julio. Debe permitirse que continúe hospitalizado hasta su total recuperación.**

El 11 de julio, con un agudo dolor abdominal y en estado crítico, el detenido **Ibragim Yangulbaev**, de 24 años, fue llevado ante el tribunal de Zavodskoy, en Grozni (República Chechena), donde se estaba viendo su causa penal. Se pidió que acudiera una ambulancia al tribunal, y los médicos diagnosticaron “apendicitis aguda” a Ibragim y le dijeron que era vital su hospitalización inmediata. El juez dictó una resolución para apoyar su hospitalización, pero los agentes judiciales se negaron a acatar la orden y volvieron a trasladarlo al centro de prisión preventiva (SIZO) núm. 1, donde permanecía recluido desde mayo de 2017 por cargos de “incitación al odio o la hostilidad” (artículo 282 del Código Penal ruso).

Varias horas después llevaron a Ibragim Yangulbaev al hospital, donde fue operado de urgencia. Los médicos dijeron que un solo día más de retraso le habría costado la vida a Ibragim Yangulbaev, ya que tenía una apendicitis aguda gangrenosa, atribuida a que no hubiera recibido asistencia médica adecuada y a tiempo. También advirtieron de que había sido una operación compleja y el paciente podía sufrir más complicaciones. A pesar de las recomendaciones de los médicos, Ibragim Yangulbaev fue conducido de nuevo a su celda el 20 de julio, donde fue privado de los antibióticos, el goteo intravenoso y la dieta especial que le habían prescrito para poder recuperarse. Además, sufrió una grave deshidratación debido a que el agua del grifo en el SIZO no es potable y no le daban agua para beber. El único cuidado que recibió fue el cambio de vendaje.

El 27 de julio, el periódico ruso independiente *Novaya Gazeta* informó de que el estado de salud de Ibragim Yangulbaev era crítico. Poco después de publicarse el artículo, la defensora del Pueblo de Rusia, Tatiana Moskalkova, contactó con el director del Servicio Penitenciario de Chechenia y, la noche del 28 de julio, Ibragim Yangulbaev volvió a ser trasladado al hospital. Se aseguró a la defensora del Pueblo que permanecería hospitalizado hasta su total recuperación. Sin embargo, según la información recibida, a Ibragim le dijeron que sólo estaría allí hasta el 30 de julio y que después volvería al SIZO. En el momento de redactarse estas líneas continuaba hospitalizado. A Amnistía Internacional le preocupa que el SIZO no esté preparado para proporcionar cuidados básicos a Ibragim Yangulbaev en su estado. Según establecen las Reglas Mínimas de la ONU para el Tratamiento de los Reclusos (Reglas Mandela), “se dispondrá el traslado de los [presos] enfermos cuyo estado requiera cuidados especiales a establecimientos penitenciarios especializados o a hospitales civiles” (párr. 27.1).

## **Escriban inmediatamente en ruso o en su propio idioma:**

- instando a las autoridades rusas a garantizar que Ibragim Yangulbaev tiene acceso a asistencia médica oportuna y adecuada, acorde a la prescrita por sus médicos, y que permanece ingresado en un hospital especializado externo hasta su completa recuperación;
- solicitando garantías a las autoridades rusas de que no se vulnera el derecho de Ibragim Yangulbaev a un juicio con las debidas garantías.

## **ENVÍEN LLAMAMIENTOS ANTES DEL 12 DE AGOSTO DE 2018 A:**

Director del Departamento del Servicio Penal Federal (UFSIN) para la República Chechena  
 Head of UFSIN for the Chechen Republic  
 Anzor Akhmetovich Iriskhanov  
 ul. Kunta-Khadzhi Kishieva, 1  
 364037 Grozny, Republic of Chechnya  
 Federación Rusa  
 Correo-e: ufsinchechnya@mail.ru  
**Tratamiento: Señor Fiscal / Dear Prosecutor**

Fiscal de la República Chechena  
 Prosecutor of the Chechen Republic  
 Sharpudi Muaidovich Abdul-Kadyrov  
 ul. Idrisova, 42,  
 Grozny, Republic of Chechnya  
 Federación Rusa  
 Fax: +7 8712 22 -33 -56  
 Correo-e: procurat-chech@mail.ru  
**Tratamiento: Señor Fiscal / Dear Prosecutor**

## **Y copias a:**

Defensora del Pueblo de la Federación Rusa  
 Human Rights Ombudsperson of the Russian Federation  
 Tatiana Nikolaevna Moskalkova  
 ul. Miasnitskaia, 47  
 107084 Moscow  
 Federación Rusa  
 Fax: +7 495 607 7470 / +7 495 607 3977

**Envíen también copia a la representación diplomática de la Federación Rusa acreditada en su país. Inserten a continuación las direcciones de las sedes diplomáticas locales.**

Consulten con la oficina de su Sección si van a enviar los llamamientos después de la fecha indicada.

**AMNISTÍA  
INTERNACIONAL**



# ACCIÓN URGENTE

## PRESO DEBE CONTINUAR HOSPITALIZADO TRAS OPERACIÓN QUIRÚRGICA

### INFORMACIÓN ADICIONAL

En un principio, Ibragim Yangulbaev presentó quejas por dolores abdominales agudos ante el jefe de la unidad médica del SIZO el 2 de julio. Sus quejas fueron ignoradas y su estado empeoró en los días siguientes. Por fin se llamó a una ambulancia, y los médicos que acudieron diagnosticaron apendicitis y recomendaron su hospitalización inmediata. Las autoridades del SIZO desoyeron la recomendación y aseguraron que Ibragim Yangulbaev estaba “fingiéndose”.

Ibragim Yangulbaev está acusado de “incitación al odio o la hostilidad” hacia el ejército ruso en aplicación del artículo 282 del Código Penal ruso, por publicar fotografías de civiles muertos en la primera y segunda guerra de Chechenia en su página de perfil de la red social VKontakte. Sin embargo, la acusación aún no ha presentado pruebas verosímiles de culpabilidad. En cambio, los informes indican que, en cada vista judicial, la fiscalía ha acusado a Ibragim Yangulbaev de criticar a las autoridades chechenas y ha asegurado que instigó acciones de protesta en Chechenia como las dirigidas por el líder opositor ruso Alexey Navalny.

Las autoridades chechenas han sembrado el miedo en Chechenia, donde la impunidad es generalizada. Todo comentario crítico o acción que pueda considerarse crítica con los dirigentes chechenos puede costarle la libertad a una persona, y a veces la vida. Además, según *Novaya Gazeta*, la dirección chechena ha emitido una orden no oficial para que se trate con mayor severidad a las personas acusadas de terrorismo, extremismo, posesión de drogas y conducción peligrosa con resultado de muerte.

El problema continuo de la provisión insuficiente de asistencia médica en los lugares de detención de Rusia ha sido planteado reiteradamente por ONG nacionales e internacionales y por organismos intergubernamentales (OIG), muy recientemente en el 64 periodo de sesiones del Comité de la ONU contra la Tortura. El Tribunal Europeo de Derechos Humanos ha resuelto en varias ocasiones que los gobiernos tienen la obligación de asegurar que “las personas detenidas permanecen en condiciones compatibles con el respeto a la vida humana” y que “su salud y bienestar están adecuadamente garantizados, entre otras cosas, a través de la asistencia médica necesaria” (*Kudła v. Poland*, § 94). El Tribunal Europeo ha resuelto asimismo que, dependiendo de las circunstancias del caso, la responsabilidad de la falta de asistencia médica adecuada a personas detenidas puede recaer en el Estado en virtud del artículo 3 (“prohibición de la tortura”) del Convenio Europeo de Derechos Humanos.

Nombre: Ibragim Yangulbaev

Sexo: Hombre

AU: 138/18 Índice: EUR 46/8846/2018 Fecha de emisión: 1 de agosto de 2018